

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Blu Stołeczek rehabilitacyjny prysznicowy

VCTP0011

Wydanie MG 04.2017

USER'S MANUAL

Blu Small shower stool

VCTP0011

Edition MG 04.2017

VITEA[®]
CARE



CE

Spis treści

1. Wstęp / Introduction.....	3
2. Opis produktu / Description of product	3
3. Zastosowanie / Use	5
4. Przeciwwskazania / Contraindications.....	5
5. Użytkowanie / Usage	5
6. Bezpieczeństwo użytkowania / Safety of use	6
7. Czynności obsługi i konserwacji / Everyday use and maintenance	7
8. Parametry techniczne / Technical parameters.....	7
9. Symbole / Symbols	8
10. Dane teleadresowe / Contact details	8

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ UWAŻNIE
CAŁĄ INSTRUKCJĘ

PLEASE READ WHOLE INSTRUCTION
CAREFULLY BEFORE USE

.

1. Wstęp / Introduction

Dziękujemy Państwu za wybranie naszego produktu. Jesteśmy głęboko przekonani, że spełni Państwa oczekiwania. Prosimy o zapoznanie się z tym dokumentem przed pierwszym użytkowaniem. Niniejsza instrukcja przekazana jest w celu przedstawienia niezbędnych informacji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Prawidłowe zastosowanie się do zaleceń znacząco przyczyni się do przedłużenia trwałości i estetyki wyrobu. Pragniemy zaznaczyć że na bieżąco staramy się poprawiać jakość naszych produktów, co może skutkować drobnymi zmianami które nie są zawarte w instrukcji.

Thank you for choosing our product. We are deeply convinced that it will meet your expectations. Please read this document before first use. This manual is passed in order to provide the necessary information for the safe use of the device. The correct application of the recommendations will contribute significantly to extend the durability and aesthetics of the product. We want to emphasise that constantly we are trying to improve the quality of our products, which may result in minor changes that are not included in the manual

2. Opis produktu / Description of product

Stołeczek prysznicowy jest lekką konstrukcją wykonaną z aluminium. System nóg o regulowanej skokowo wysokości zapewnia stabilną płaszczyznę podparcia. Siedzisko posiada funkcję obrotową, która umożliwia pacjentowi obracanie się w dowolnym kierunku bez konieczności wstawania ze stołeczka.

The shower stool is a light construction made of aluminum. Stool legs with regulated height assure stable support. The seat has a function of rotation which allows the patient to rotate in any direction without stand up.

WYPOSAŻENIE STOŁECZKA:

1. Siedzisko,
2. Aluminiowe nóżki,
3. Teleskopowa regulacja wysokości,
4. Gumowe końcówki nóg,

STOOL'S EQUIPMENT:

1. Polyurethane seat,
2. Aluminum legs,
3. Telescopic regulation of height,
4. Rubber straps on the top of stool's legs



Ilustracja / Illustration 1.

Wykaz elementów znajdujących się wewnątrz opakowania/ Elements that should be inside the packaging:



Ilustracja / Illustration 2. Siedzisko / Seat



Ilustracja / Illustration 3. Cztery nóżki / four legs



Ilustracja / Illustration 3. Dwie ramy stołeczka / Two stool frames



Ilustracja / Illustration 4. Zestaw montażowy (cztery wkręty, cztery podkładki do mocowania ram stołeczka z siedziskiem oraz wkręt z podkładką do połączenia ram stołeczka) / Mounting kit (four screws, four pads to mount stool frames to seat; screw with pad to link stool frames)

3. Zastosowanie / Use

Zastosowanie przy zabiegach higienicznych z użyciem wanny lub prysznicy przy znacznych ograniczeniach ruchowych pacjenta, ogólnie złego stanu pacjenta, podeszłego wieku.

Do użycia przez pacjentów którzy nie mogą sami wykonywać czynności i zabiegów higienicznych. Stołeczek zabezpiecza pacjentowi stabilną pozycję, chroni przed ryzykiem upadku.

Ochrona przed zainfekowaniem lub zamoczeniem ran w trakcie zabiegów higienicznych.

Stołeczek może być stosowany w warunkach szpitalnych i domowych.

For patients with significant movement limitations, generally poor physical status, aging persons; using a bath or shower for hygienic practices. For use by patients who cannot themselves perform actions and hygiene procedures. Stool secure the stable position of the patient, protects against the risk of falling. Protection against wound infection or dipping during hygiene procedures. Stool can be used during hospitalization and home care.

4. Przeciwwskazania / Contraindications

Przeciwwskazania do pozycji siedzącej, brak stabilizacji tułowia. Pacjenci z zaburzeniami koordynacji, równowagi oraz niepełnosprawnością intelektualną nie powinni być pozostawiani bez nadzoru.

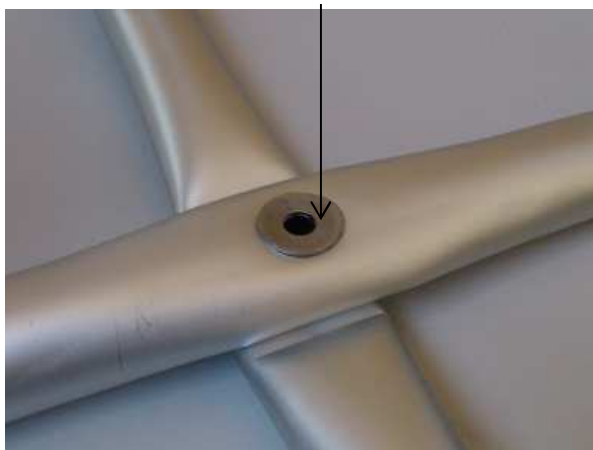
Contraindications to a sitting position, the lack of trunk stabilization. Patients with major coordination disorders, balance and intellectual disabilities should not be left without supervision.

5. Użytkowanie / Usage

- Po rozpakowaniu opakowania należy sprawdzić czy zawiera ono wszystkie części zgodnie z wykazem elementów zamieszczonym powyżej.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy nie posiadają widocznych uszkodzeń mechanicznych. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z wytwórcą.
- Stołeczek nie należy używać dopóki wszystkie elementy nie zostaną właściwie połączone.
- Montaż stołeczka należy rozpocząć od połączenia ram stołeczka.
- W tym celu należy przygotować podkładkę. W otwór montażowy należy wprowadzić wkręt do połączenia ram stołeczka i dokręcić. (Ilustracja 5; 6.)

- After unpacking the package, check if it contains all parts in accordance with the list of elements set out above.
- Ensure that all components have no visible damage. If any doubts, please contact the manufacturer.
- Do not use the stool until all parts are properly connected.
- Stool assembly, should start with the connection two frames of stool.
- In order to do that should prepare pad. Insert screw into mounting hole and then tighten it. (Illustration 5; 6.)

Podkładka / pad



Ilustracja / Illustration 5.



Ilustracja / Illustration 6.

- Następnie należy połączyć ramy stołeczka z siedziskiem za pomocą czterech wkrętów. Pomiędzy ramą stołeczka i wkrętem powinna zostać umieszczona podkładka. (Ilustracja 7.)
- Na końce ram stołeczka należy nałożyć nóżki, w tym celu koniecznym jest przyciśnięcie zatrzasku i ustawienie wymaganej wysokości nóżek.
- Należy upewnić się, że wszystkie nóżki mają ustawioną taką samą wysokość, oraz że są właściwie zamocowane.

- Then should connect stool frame with seat by using four screws. Between the stool frame and the screw should be placed a pad. (Illustration 7.)
- At the ends of the stool frame, should insert the legs, in order to do this, press latches and then set the desired height of legs.
- Make sure all legs are set to the same height and that they are properly fixed.



Ilustracja / Illustration 7.



Ilustracja / Illustration 8.

6. Bezpieczeństwo użytkowania / Safety of use

OSTRZEŻENIE! / WARNING!

- a) Przed rozpoczęciem użytkowania stołeczka należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość.
- b) Stołeczek przeznaczona jest do użytkowania na płaskich równych powierzchniach.
- c) Użytkowanie stołeczka na podłożu niedającym pewnego oparcia, tj. nierównym (o nachyleniu

- a) Before using the shower stool, refer to this manual and keep it for future reference.
- b) The shower stool is designed to be used on flat, straight surfaces.
- c) The use of shower stool on the rough surface (of the slope more than 5%) may result in falling down and injury.

ponad 5%) może grozić wywróceniem się i uszkodzeniem ciała.

- d) Niedopuszczalne jest stawanie na stołeczku.
- e) Dopuszczalne obciążenie stołeczka wynosi 100 kg.
- f) Nie używać stołeczka w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek widocznych lub wyczuwalnych uszkodzeń (np. pęknięcie stelażu), gdyż grozi to wypadkiem.

d) It is strictly forbidden to stand on the stool.

e) Maximum load of the stool – 100 kg.

f) Use the stool in case of observing any visual or detectable damages (such as frame split) it may result in falling down.

7. Czynności obsługi i konserwacji / Everyday use and maintenance

- | | |
|--|---|
| 1. Stelaż stołeczka czyścić wilgotną szmatką. | 1. Clean the shower stool frame with a moist cloth. |
| 2. Nie stosować ostrych materiałów czyszczących (uszkodzenie powłok zabezpieczających). | 2. Do not use sharp cleaning tools (risk of damaging the protective cover). |
| 3. Elementy z tworzyw sztucznych, czyścić używając łagodnych detergentów. | 3. Clean with gentle detergent. |
| 4. Na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów stołeczka (mechanizmów teleskopowych). | 4. Regularly clean mobile elements of the shower stool's (pawl blockade mechanism). |

Dla zachowania parametrów użytkowych wyrobu niezwykle ważne jest utrzymanie wszelkich jego elementów w czystości, oraz sposób przechowywania. Składowanie na wolnym powietrzu (np. niskie temp.) w połączeniu z brakiem higieny spowoduje szybką utratę parametrów użytkowych i estetycznych.

Keeping all the elements clean is essential for preserving the product working parameters. Keeping the shower stool for a long time in a very moist room or outdoor may result in loss of esthetic and functional parameters of the product.

8. Parametry techniczne / Technical parameters

Wysokość stołeczka: 36-51 cm

Szerokość stołeczka: 34 cm

Średnica siedziska 30 cm

Waga stołeczka: 2 kg

Materiały ramy: aluminium

Numer serii/data produkcji: podano na wyrobie.

Trwałość użytkowania: 5 lat od daty sprzedaży.

Height: 36-51 cm

Width: 34 cm

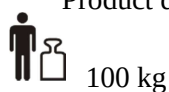
Seat diameter 30 cm

Weight: 2 kg

Frame material: Aluminum,

Serial number/ production date: on the product

Product durability: 5 years from production



Naprawa

- W sytuacji zaistnienia konieczności wykonania napraw należy zwrócić się do wytwórcy.

Repair

- In case of reparation, please contact the producer.

Obsługa klienta

- Gdyby mieli Państwo pytania lub potrzebowali pomocy, należy zwrócić się do wytwórcy.

Customer service

- If you have any questions or need help, contact the manufacturer.

9. Symbole / Symbols

 Potwierdzenie spełnienia norm UE	 Numer seryjny	 Confirmation of compliance with EU standards	 Serial number
 Wytwórca	 Chronić przed światłem słonecznym	 Manufacturer	 Protect from sunlight
 Data produkcji	 Dopuszczalny ciężar użytkownika	 Date of production	 Permitted user weight
 Zajrzyj do instrukcji używania	 Użycie wewnątrz budynków	 Read the user's manual	 Use inside buildings
 Ostrzeżenie	 Produkt przeznaczony do przewozu samochodem	 Warning	 The product is intended to transport by car
 Numer katalogowy	 Produkt przeznaczony do przewozu samolotem	 Catalog number	 The product is intended to the transport by plane

10. Dane teleadresowe / Contact details

 mdh sp. z o.o.
ul. ks. W. Tymienieckiego 22/24 90-349 Łódź, Polska / Poland
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.mdh.pl www.viteacare.com